



1994—4233 ISSN

Филология Масалалари

ИЛМИЙ-МЕТОДИК
ЖУРНАЛ



2007/4(17)

ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

- Эльмира МУРАТОВА. Технический перевод — важнейшее средство обмена информацией.....70

ПСИХОЛОГИЯ

- Елена САВЕЛЬЕВА. Особенности психологических трудностей, возникающих у учащихся при презентации знаний.....72
Людмила МАЙОРОВА. Особенности самоотношения как фактор, определяющий удовлетворенность интимно-значимыми отношениями.....76

НАУЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Маъруф ЙУЛДАШЕВ. Интертекстуальность.....81
Патхиддин НИШОНОВ. Интернациональная лексика в юридической терминологии узбекского языка.....84
Ойбек БОЗОРОВ. Этапы познания и язык.....88
Умида ТУРАЕВА. Лексика *божественных понятий* в поэзии Абдуллы Аршпова.....91
Ирода ТУРАМУРАТОВА. Метафора как языковое средство оформления реальности в поэзии Федерико Гарсиа Лорки.....94
Шоира ЮСУПОВА. К вопросу о семантике экзистенциальных конструкций английского языка.....97
Мунаввара КУРБОНОВА. Об изучении лексики детской речи.....100
Мухаммад ЧУТПУЛАТОВ. Лингвистические особенности речи представителей противоположного пола.....103
Назира РУЗИБОЕВА. Словообразовательные особенности фразеологизмов французского языка.....105
Мирзохид КОРАБОЕВ. Роль женщин-бабуридов в истории Индии....108
Феруза КИЛИЧЕВА. Мультимедийные средства в обучении русскому языку в неязыковом вузе.....112

ЮБИЛЯРЫ

- Абдуазим САДИКОВ. Талантливый педагог, ученый и организатор.....115
Р.АЛИМАРДАНОВ, П.КАМБАРОВ. Верность науке.....117

Феруза КИЛИЧЕВА

**МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ СРЕДСТВА
В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

Мақолада ўзбек талабаларига рус тилини ўргатишда замонавий технологиялар, жумладан, мультимедиа воситаларидан фойдаланишнинг самарадорлиги ҳақида сўз юритилади ва мавжуд электрон ўқув қўлланмаларнинг ўзига хос хусусиятлари таҳлил қилинади.

В статье идет речь об эффективности использования современных технологий, в частности мультимедийных средств в обучении студентов русскому языку как неродному в неязыковых вузах и анализируются специфические особенности имеющихся электронных учебных пособий.

Usage of modern technologies effectivity is presented in this article. Multimedia methods to teaching Russian as a foreign language in ESP colleges as well as specific features of electronic educational supplies are presented in details.

В настоящее время в свете выполнения Закона Республики Узбекистан «Об образовании» и в соответствии с Национальной программой по подготовке кадров особенно важным для высшей школы становится вопрос о применении новых образовательных технологий как отечественных, так и зарубежных, и проблема адаптации последних к условиям вузовского образования. Образовательные технологии напрямую или косвенно связаны с содержанием образовательного процесса в целом и преподаванием русского языка в неязыковых вузах в частности.

Основная задача преподавателя русского языка — речевое развитие студента, его личностное и профессиональное становление. Для эффективной реализации данной цели преподавателю необходимо использовать технологии обучения, адекватные поставленной задаче, и определить свою роль и возможности при реализации учебного процесса с использованием современных образовательных технологий.

Сегодня имеется в наличии много различных электронных пособий, способствующих повышению качества занятий русского языка в неязыковом вузе. Первую группу составляют репетиторы и тренажеры, облегчающие решение первой задачи обучения языку — обучению грамотности. Среди репетиторов наиболее известными являются «ИС: Репетитор. Тесты по орфографии», «ИС: Репетитор. Тесты по пунктуации» (автор О. И. Руденко-Моргун, издатель АОЗТ «ИС»), «Электронный репетитор: Русский язык» (издатель НПО «Зарсаль»), «Тренажер по русскому языку» (издатель «Равновесие-Медиа»). Они предназначены для самостоятельной работы.

Во вторую группу можно объединить электронные учебники: «Репетитор по русскому языку. От Кирилла и Мефодия», «Курс русского языка: Репетитор-тренажер» (автор М.И.Беляев, издатель «МедиаХауз»). Эти средства мож-

но испо.
печивакТр
но встр
В.И.Дадени
фическ
способваря н
нет-рес

циальн

янии л

вых ба

Б

языко

изуча

адапти

Ц

ние на

вую с

А

разли

разви

изобр

Б

риал

ведет

лени

ориг

I

в ис

нов

фон

дру

ции

воз

мы

во

дл

ны

Ф

пользовать и для формирования системы лингвистических знаний, обеспечивающих грамотную речь.

Третья группа – это виртуальные словари. На CD или DVD диске встречаются электронные версии «бумажных» изданий (например, словаря Даля). Любой словарь – незаменимый источник информации при овладении языком, однако работа со словарем предполагает наличие лексикографической компетенции, в которую входит умение определять тип словаря и его организации материала в словаре, диагностировать адекватность словесно-исследовательской или практической задаче. Также существуют Интеркурсы по русскому языку, доступ к которым можно получить через специальные порталы. В них размещена необходимая информация, как о состоянии лингвистической науки, так и о методических нововведениях и текстах баз данных.

Большинство из указанных средств рассчитано на владеющих русским языком, желающих совершенствовать свои знания, навыки и умения. Для овладения русским языком как неродной помогают специально созданные или адаптированные программы и комплексы.

При отборе мультимедийных средств необходимо обратить особое внимание на текстовый материал, зрительный ряд; звуковое сопровождение; поисковую систему, образовательные возможности системы.

Анализ текстового материала характеризуется наличием произведений различных жанров, текстового материала, характеризующего современный этап развития общества и его перспективы, искусствоведческого комментария к образительному материалу, библиографии и т.п.

К изобразительному материалу относятся фотографии (портреты); материалы, позволяющие осуществлять заочные экскурсии, иллюстрации к произведениям. При этом важно соблюдение эргономических требований к предъявлению зрительного ряда; соответствие цветовой гаммы репродукций картин экрану.

При звуковом сопровождении и текстов желательны наличие фрагментов исполнения мастеров художественного слова, произведений или их фрагментов в исполнении самих авторов, музыкальных произведений; соответствие звуковой музыки характеру предлагаемого материала.

Для поисковой системы диска необходимы наличие удобного навигатора; привлекательного интерфейса; оперативность поиска необходимой информа-

Анализ образовательных возможностей системы диска должен обеспечить возможность выбора самостоятельной траектории знакомства с предлагаемым материалом; возможность компоновки материала по тому или иному курсу; «выделения», «увеличения» фрагментов иллюстраций и репродукций для их детального анализа; возможность создания пользователем собственных образовательных произведений с помощью системы; наличие и эффек-

тивность системы учета, диагностики и контроля образовательной деятельности пользователя.

В процессе подготовки к занятиям по русскому языку с нерусскими студентами первого курса Ташкентского университета информационных технологий мы проанализировали целый ряд электронных дисков и пришли к следующим выводам.

— Создание мультимедийных средств для изучения русского языка в неязыковом вузе является актуальным направлением модернизации образования.

— Использование электронных мультимедийных средств при изучении русского языка как неродного является педагогически целесообразным. В действующих программах по русскому языку для студентов неязыковых вузов предусмотрены темы, ориентированные на изучение литературы во взаимодействии со смежными видами искусств: изобразительным, сценическим, музыкой, архитектурой и т.д.

— Содержательной является библиография, предложенная в электронных пособиях, однако она требует корректировки с учетом специфики и профиля конкретного вуза.

— Уникален по своему содержанию зрительный ряд мультимедийных средств. Например, отметим электронный диск «Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка», в который вошли портреты и фотографии писателей в разные периоды жизни, их друзей, современников, фотографии памятных мест и т.д.

— Зрительный ряд обширен, что обеспечивает возможность выбора наглядных материалов по конкретной теме, позволяет составлять вопросы и задания, формирующие художественный вкус и развитие творческих способностей студентов.

— Музыкальное сопровождение подобрано профессионально. Выбор фоновой музыки происходит по усмотрению пользователя.

Вместе с тем следует обратить особое внимание на адаптацию подготовленных в России мультимедийных средств с учетом уровня речевой подготовленности студентов неязыковых вузов Узбекистана.

Крайне необходимым является разработка методических рекомендаций к электронным учебным пособиям, которые должны отражать место каждого из разделов в ходе изучения русского языка как неродного, разрабатывать систему вопросов и заданий, предлагать разные организационные формы работы с имеющимся материалом, предусматривать вариативность путей его изучения.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Жаров В. А. Русская пунктуация: электронное пособие. — Тверь, 2001.
2. Тренажёр по русскому языку. — Москва: Равновесие-Медиа, 2006.